



ОТРЫВКИ ИЗЪ ЧУВАШСКО-РУССКАГО СЛОВАРЯ,

составленнаго Н. Золотницкимъ.

3. Происхожденіе названій городовъ Буинска и Цивильска и въ которыхъ селеній.)

Городъ Цивильскъ по-чувашски называется *Сурьбӯ* или *Сирьбӯ*; въ Цивильскѣ — *Сурьбӯвз*, *Сирьбӯвз*; въ Цивильскѣ — *Сурьбӯрэ*, *Сирьбӯрэ* или *Сурьбӯжинчэ*, *Сирьбӯжинчэ*. У Миллера (въ 1743 г.) это названіе записано въ видѣ *Сюрби*. Въ «Трудахъ Каз. Губерн. Стат. Комитета» (вып. 1, стр. 70) предполагается, что на мѣстѣ Цивильска «прежде была чувашская деревня *Сюрби*.» Это чувашское названіе обыкновенно производятъ отъ *сурь* сто и *пурть* изба, что значило бы «сто избъ». Но образованіе *бӯ* или *би* изъ *пурть* (черемис. *pört*) еще сомнительнѣе, чѣмъ превращеніе того же *пурть* въ *бирь* при извѣстномъ производствѣ названія г. Симбирска отъ *сине* новый и *пурть* изба **, тѣмъ болѣе, что въ названіяхъ другихъ селеній *пурть* встрѣчается въ чистой его формѣ: *Виссе пурть* — Три избы (селенія въ Цивильскомъ, Буинскомъ и Симбирскомъ уѣздахъ), *Сѣиче пурть* — Семь избъ (деревня Сюндюкова, въ чебоксар. уѣздѣ ***)).

Чтобы добраться до настоящаго значенія *Сурьбӯ*, *Сирь-*

*) Первые два отрывка напечатаны въ 78 и 83 №№ Губ. Вѣд. 1874 года.

**) «Замѣтки о чувашахъ», Сбоева, стр. 185.

***) Здѣсь кстати замѣтимъ, что чувашаи, какъ и татары, называютъ Симбирскъ *Чимбирь*, а не *Сибирь*, что между

А

бѣ, мы хотѣли было прямо обратиться къ сравненію его съ названіями другихъ мѣстностей; но, чтобъ сдѣлать наша объясненія болѣе наглядными, считаемъ нужнымъ предварительно упомянуть о нѣкоторыхъ остаткахъ старины, имѣющихъ отношеніе къ объясняемому названіямъ.

Извѣстно, что послѣ покоренія Казани въ юго-восточныхъ и южныхъ предѣлахъ тогдашняго русскаго царства, для *обереженія отъ воровскихъ людей* или «въ защиту отъ набѣговъ степныхъ каракалпаковъ», т. е. татарскихъ и башкирскихъ ордъ, дѣлались *валы* со рвами и лѣсныя *засѣки*, которые образовали берегательную черту. На лѣвомъ берегу Волги она называлась *закамскою*, начиналась около Мензелинска, и проходя далѣе въ видѣ неправильнаго полукруга чрезъ чистопольскій уѣздъ, спускалась на юго-западъ до Ермалинска (въ самарской губерніи), а оттуда поворачивала на сѣверо-западъ въ Волгѣ. Отъ праваго берега Волги она шла къ *Буинску* и оттуда еще далѣе, также въ сѣверо-западномъ направленіи. Извѣстно также, что рвы и валы шли только по открытымъ мѣстностямъ, т. е. по степямъ, полямъ и лугамъ, а засѣки дѣлались по лѣсамъ посредствомъ заваловъ берегательной черты срубленнымъ лѣсомъ. Итакъ эти укрѣпленія составляли *оплотъ* или *плотину* русскихъ предѣловъ отъ ордынскихъ набѣговъ.

прочимъ видно изъ составляющей основаніе чувашскаго стихосложенія игры словъ въ пѣсняхъ: «Чимбирь котлыхъ—чинь котлыхъ, Симбирская шлея—ременная шлея; или

«Пичче кайны Чимбирэ,

«Чиль йивэнь ильмэшкен,

«Чинве ййрэ каймашкын»;

«Мой старшій братъ отправился въ Симбирскъ для покупки ремешной узды, чтобы ѣхать въ званое мѣсто (поприглашешю).»

Оставляя въ сторонѣ закавказскія укрѣпленія, обратимъ вниманіе прямо на *Буинскъ*, построенный среди татарскихъ и чувашскихъ селеній, около котораго шла оберегательная черта или, какъ мы назвали ее, плотина. Городъ этотъ называется по-татарски *Буа*, по-чувашски *Пуа*. *Пуа*; а татарское *буа*, бѡй, чувашское *пуа*, пѡвэ значить прудъ, запруда, плотина. Стало быть, названіе «плотины», въ смыслѣ укрѣпленія, Буинскъ получилъ отъ мѣстныхъ инородцевъ, во время основанія его, какъ сторожевой пунктъ при оберегательной линіи *). Однако же это названіе, понятное по происхожденію, само по себѣ еще не вполне опредѣляетъ, какого рода укрѣпленія здѣсь составляли оплотъ—валы ли со рвами или засѣки; между тѣмъ какъ изъ названій нижеслѣдующихъ селеній это видно довольно ясно.

Такъ, на сѣверо-западѣ отъ Буинска, въ Тетюшскомъ уѣздѣ находятся три деревни, соименныя этому городу:

- 1) *Полевой Буа*, по-чуваш. *Пуа* по-татар. *Јомошлы*
 - 2) *Байбатырево*, по-чуваш. *Хирьди Буа*, по-татар. *Кардагы Буа*
- Названіе обоихъ селеній, значущее *полевая* или *стенная плотина*, указываетъ, что тамъ были *валы*, а не лѣсныя засѣки. По названію же селенія 3) *Старый Курбанъ*, по-чуваш. *Хырай-буа*, по татар. *Нарат-Буасы*, означающему *основная плотина*, слѣдуетъ заклю-

*) Считаемо излишнимъ входить здѣсь въ объясненіе русскихъ приставокъ къ названіямъ селеній: *инскъ, скъ, ипка, ва, еска* и т. п. и не находимъ надобности доказывать, что большинство старинныхъ селеній вѣшняго края носить инородчскія названія.

~~**) Названіе полеваяго укрѣпленія напоминаетъ село Поляны (по юго-западѣ Спасскаго уѣзда), гдѣ при Борисѣ Годуновѣ основанъ былъ острогъ или погребскій городокъ, въ дачахъ котораго находится земляной валъ.~~

~~**) См. Лед. Острогъ въ 1637 г.~~